Leggere attentamente le istruzioni prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura.
Read the instructions carefully before installing and using the appliance.
Vor der Installation und Nutzung des Geräts müssen die Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.
Lire attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
Léanse atentamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato.
اقرأ التعليمات بعناية قبل تركيب الجهاز واستخدامه.

Il mancato rispetto delle istruzioni fa decadere la garanzia del fabbricante.
In the event of failure to comply with the instructions, the manufacturer's warranty shall cease to apply.
Die Missachtung der Anleitungen hat den Verfall der vom Hersteller gewährten Garantie zur Folge.
Le non respect des instructions entraîne l'invalidation de la garantie du fabricant.
La inobservancia de las instrucciones provoca la invalidación de la garantía otorgada por el fabricante.
في حال عدم الامتثال للتعليمات، يسقط حق الاستفادة من ضمان الشركة المصنعة.

PIASTRE ELETTRICHE

ELECTRIC PLATES PLATTEN-
ELEKTROKOCHHERD
PLAQUES ÉLECTRIQUES
PLANCHAS ELÉCTRICAS
اطباق تسخين كهربائية

1S1PE4E

1S1PE2E

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE



USER MANUAL
BEDIENSHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USO
دليل المستخدم

CE
3512160 - ٣٥١٢١٦٠

العربية

الملخص

السلامة ٣
علامة الخطر..... ٣
عرض علامات التحذير..... ٣
أجهزة السلامة..... ٤
علامات السلامة والمعلومات ٤
المخاطر وتدابير السلامة أثناء النقل..... ٥
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع..... ٦
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء..... ٦
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الاستخدام ٨
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الصيانة ٩
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز..... ١١
معدات الحماية الشخصية ١٢
إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي..... **١٢**
معلومات عامة ١٣
تعليمات وتحذيرات للقارئ..... ١٣
الغرض من الدليل..... ١٣
لوحات بيانات الشركة المصنعة والجهاز..... ١٣
إجراءات طلب الخدمة..... **١٤**
معلومات تقنية..... ١٤
الوصف العام للجهاز..... ١٤
ملحقات اختيارية..... ..... ١٥
تعليمات السلامة والتحذيرات **١٥**
الاستخدام والتشغيل..... ١٦
تعليمات وتحذيرات للاستخدام والتشغيل ١٦
وصف أدوات التحكم..... ١٧
تشغيل وإيقاف الفرن..... ١٨
تشغيل وإيقاف لوح الطهي..... ١٩
إعادة ضبط منظم الحرارة الآمن ١٩

فترات توقف طويلة للأجهزة..... ٢٠
الصيانة..... ٢٠
تعليمات وتحذيرات للصيانة..... ٢٠
تنظيف الجهاز..... ٢١
تنظيف لوح الطهي ٢٢
تنظيف الفرن ٢٢
العطل..... ٢٣
استكشاف الأخطاء وإصلاحها..... ٢٣

السلامة

علامة الخطر

تم استخدام عدد من الرموز لتسليط الضوء على الأقسام الرئيسية من النص أو المواصفات الهامة. ويتم شرح معناها أدناه.

علامة الخطر	المعنى
	يحذر من خطر الإصابة المحتملة. إلتزم بجميع التحذيرات المشار إليها بهذا الرمز لتجنب خطر الإصابة المحتملة أو الوفاة.

عرض علامات التحذير

تصنف علامات التحذير بناء على مستوى الخطر؛ يؤدي عدم الالتزام بها إلى المخاطر الموضحة أدناه من حيث الشدة واحتمالية الحدوث.

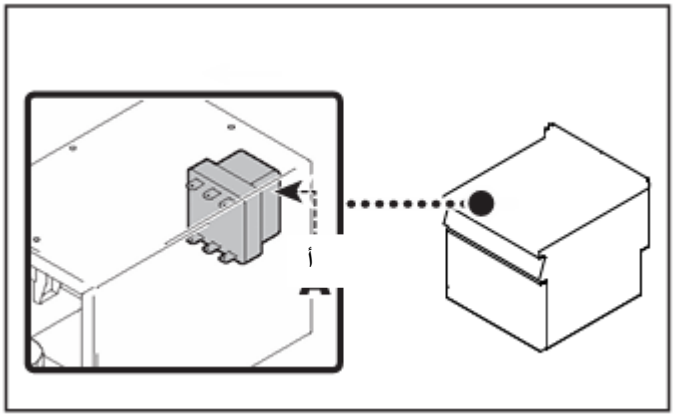
مستوى الخطر	مستوى الشدة	الاحتمالية
 الخطر	الوفاة/إصابة خطيرة (مستديمة)	عالية جدًا
 تحذير	إصابة شديدة (مستديمة)	عالية
 انتباه	إصابة طفيفة (مستديمة)	عالية
 هام	الأضرار التي تلحق بالأجهزة	متوسطة
 ملاحظة	يشير إلى معلومات هامة بشكل خاص لا يجب تجاهلها	

أجهزة السلامة

على الرغم من أن الجهاز مزود بجميع أجهزة السلامة، إلا أنه أثناء إجراءات التركيب والتوصيل قد يكون من الضروري تزويده بأجهزة إضافية للالتزام بالقوانين المعمول بها ذات الصلة.

أ) منظم حرارة الأمان: يقطع التغذية الكهربائية عن الفرن في حالة السخونة الزائدة.

ب) منظم الحرارة ذو إعادة الضبط التلقائي: كل لوح طهي مزود بهذا الجهاز، والذي يقلل قدرة/طاقة الخرج إلى النصف في حالة السخونة الزائدة. وبمجرد حل المشكلة وعودة درجة الحرارة إلى طبيعتها، يُستأنف التشغيل أوتوماتيكياً.



تحذير: لا توجد أجهزة مؤشر للتنبيه عن توقف/انفصال منظم الحرارة ذو إعادة الضبط التلقائي.

علامات السلامة والمعلومات

مواقع العلامات والإشارات المرفقة موضحة في الصورة.
أ) لوحة اسم الشركة المصنعة والجهاز.

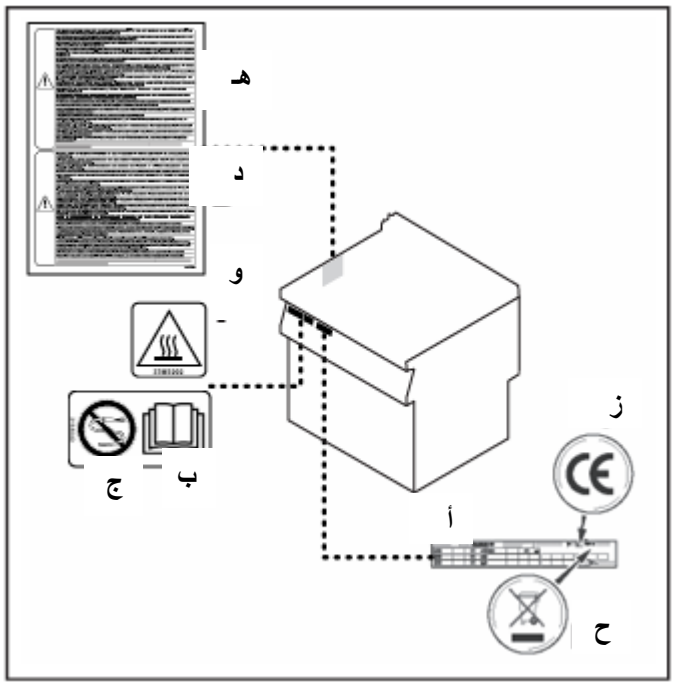
ب) تحذير: اقرأ الدليل بعناية قبل إجراء أي عملية.

ج) تحذير: عند غسل الجهاز، لا توجه نفاثات الماء المضغوط نحو الأجزاء الداخلية.

د) تحذير: يجب الالتزام بجميع اللوائح ذات الصلة. "يتم التركيب وفقاً للوائح ذات الصلة ويُستخدم في أماكن جيدة التهوية فقط".

هـ) تحذير: يجب الالتزام بجميع اللوائح ذات الصلة. "لا نتحمل أي مسؤولية في حالة عدم الالتزام بتعليمات التركيب والتشغيل التجريبي".

و) تحذير: احذر من الأسطح الساخنة.



ز) علامة مطابقة المواصفات الأوروبية: تشير إلى أن المعدات متوافقة مع جميع القوانين ذات الصلة المطبقة على المنتج.

ح) رمز نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية: يشير إلى أن الجهاز يخضع للوائح خاصة بالتخلص من النفايات.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل

أثناء نقل الجهاز، انتبه للمخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة المشار إليها أدناه:

▶ مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة. • الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

▶ مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر سحق أجزاء من الجسم في حال انقلاب الجهاز أو سقوطه	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة. • مراعاة مركز الثقل. • تجنب التصادمات	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع

أثناء تجميع الجهاز، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

◄ **مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم.	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة لوضع الجهاز على طاولة العمل، على القاعدة. • عدم ضبط الوضع إلا إذا توفر عدد مناسب من الأشخاص، وإلا يجب الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • الالتزام بالقوانين المعمول بها بشأن منع الحوادث في موقع التركيب. • ارتداء معدات الحماية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء

أثناء إجراءات تركيب الجهاز وتشغيله التجريبي وضبطه واستبدال أجزائه، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

◄ **مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر سحق أجزاء من الجسم في حال سقوط الجهاز	عند رفع الجهاز.	• مراعاة مركز الثقل. • تجنب التصادمات	لا يوجد.
خطر القطع بسبب الحواف الحادة	عند مناولة الأجزاء المصنوعة من الصفائح المعدنية.	• توخي الحذر الشديد أثناء هذا النشاط. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية وفقًا للوائح السلامة.	لا يوجد.
خطر سحق أجزاء من الجسم في حالة سقوط الجهاز	في حالة وجود أرضيات غير مستوية أو مائلة	• الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقًا لقسم "تركيب الجهاز" في الصفحة ١٠ من دليل التركيب.	لا يوجد.

ملاحظة: ينطبق فقط على الأجهزة الكهربائية

▶ **مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة. • الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقاً لقسم "تركيب الجهاز" في دليل التركيب. • فصل مصدر الطاقة قبل إزالة أجهزة الحماية. • منع تشغيل الجهاز بالخطأ. • التأكد من عدم وجود جهد كهربائي. • قبل التشغيل الأول للجهاز، تحقق من عدم تلف جميع التوصيلات الكهربائية. • استخدام كابل إمداد طاقة بالمواصفات المحددة في قسم "التوصيل الكهربائي" في دليل التركيب. • قبل التشغيل الأولي للجهاز، تحقق من إحكام تثبيت التوصيلات الكهربائية وأمانها.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• على الجهاز وعلى الأجزاء المعدنية المجاورة • على الجهاز وعلى الملحقات المعدنية المجاورة	• قبل التشغيل الأولي، تأكد من توصيل الجهاز وملحقاته المعدنية بنظام التكافؤ الجهدي.	• نظام التكافؤ الجهدي.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام

أثناء استخدام الجهاز، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

▶ مصدر الخطر: الحرارة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تم وضع معدات قابلة للاشتعال في منطقة الإخلاء.	في حالة انسداد المدخنة	• تدريب العاملين	لا يوجد.
ملامسة أسطح العمل الساخنة	الاحتكاك العرضي	• تدريب العاملين ووجود لوحة تحذيرية مثبتة على الجهاز وفي دليل المستخدم.	لا يوجد.
الاحتراق الناتج عن السوائل الساخنة	العبث بصينية التنقيط أو درج جمع الدهون	• تدريب العاملين	معدات الحماية الشخصية كما تتطلب القوانين القابلة للتطبيق في بلد الاستخدام.

▶ مصدر الخطر: المخاطر الناتجة عن المواد أو العناصر المُستخدَمة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تلوث الأطعمة	عدم كفاية أعمال التنظيف والصيانة.	• تدريب العاملين. • الصيانة. • استخدام المنظفات المناسبة.	لا يوجد.
انبعاث معادن أو مواد أخرى في الأطعمة	لوح الطهي المطلي بالكروم.	• تدريب العاملين • الصيانة • استخدام المنظفات المناسبة.	لا يوجد.

▶ مصدر الخطر: المخاطر المرتبطة بالبيئة التي يستخدم فيها الجهاز

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
وجود بخار مشبع	تكثف الرطوبة وتساقط القطرات على الأجزاء الكهربائية.	• تدريب العاملين وإجراء أعمال الصيانة.	لا يوجد.
تسرب المياه في الغطاء	الغسيل بنفث ماء غير مناسب، وحدث تسريب	• تدريب العاملين وإجراء أعمال الصيانة.	

المخاطر وتدابير السلامة أثناء الصيانة

أثناء إجراء عمليات **الصيانة**، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► **مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر ؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر القطع بسبب الحواف الحادة	عند التعامل مع الأجزاء المصنوعة من الصفائح المعدنية.	• توخي الحذر الشديد أثناء هذا النشاط. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية وفقاً لوائح السلامة.	لا يوجد.

► **مصدر الخطر: المخاطر المرتبطة بالبيئة التي يستخدم فيها الجهاز**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
وجود بخار مشبع	تكثف الرطوبة وتساقط القطرات على الأجزاء الكهربائية.	• الصيانة الدورية لمخطط أسلاك الأجهزة، التي يجب تنفيذها فقط بواسطة فنيين خبراء من خدمة عملاء معتمدة.	لا يوجد.

ملاحظة: ينطبق فقط على الأجهزة الكهربائية.

► **مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة. • الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقاً لقسم "تركيب الجهاز" في دليل التركيب. • فصل التيار الكهربائي قبل إزالة وسائل الحماية.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• منع تشغيل/تزويد الجهاز بالطاقة الكهربائية عن طريق الخطأ. • التأكد من عدم وجود أي جهد كهربائي. • قبل البدء في تشغيل الجهاز، يجب التحقق من عدم وجود أي تلفيات في كافة التوصيلات الكهربائية. • استخدام كابل تزويد طاقة مطابق للمواصفات الموضحة في قسم "التوصيل الكهربائي" بدليل التركيب. • قبل البدء في تشغيل الجهاز، يجب التأكد من إحكام تثبيت جميع التوصيلات الكهربائية بشكل آمن.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• على الجهاز وعلى الأجزاء المعدنية المجاورة • على الجهاز وعلى الملحقات المعدنية المجاورة	• قبل التشغيل الأولي، تأكد من توصيل الجهاز وملحقاته المعدنية بنظام التكافؤ الجهدي.	نظام التكافؤ الجهدي.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الأجهزة

عند إيقاف **تشغيل الجهاز**، يرجى الحذر من المخاطر التالية واتخاذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• على كابل التغذية الكهربائية. • تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة • فصل التيار الكهربائي قبل إزالة الألواح الحامية. • تأمين الجهاز/المفتاح لمنع إعادة التشغيل عن طريق الخطأ. • التأكد من عدم وجود أي جهد كهربائي.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.

► مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم.	عند تحريك الجهاز.	• استخدام معدة رفع مناسبة. • الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

► مصدر الخطر: المخاطر الناتجة عن المواد أو العناصر المُستخدَمة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تراكم انبعاثات الغاز غير المحترق بسبب إيقاف تشغيل الجهاز بشكل غير صحيح.	أثناء إيقاف تشغيل الجهاز.	يجب تنفيذ عمليات إيقاف الجهاز بواسطة أفراد مؤهلين.	لا يوجد.

معدات الحماية الشخصية

▶ **النقل والتركيب**

أثناء نقل الجهاز وتركيبه، احرص على ارتداء معدات الوقاية الشخصية التالية:

النشاط	الأدوات المستخدمة	معدات الحماية
• النقل داخل المنشأة. • ضبط موضع الجهاز.	معدة رفع مناسبة.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (مثل الأحمال المعلقة، العمليات العلوية...)

▶ **التركيب والتشغيل التجريبي والاستخدام وإيقاف التشغيل**

أثناء تركيب الجهاز والتشغيل التجريبي والاستخدام وتوقف التشغيل، احرص على ارتداء معدات الوقاية الشخصية التالية:

النشاط	معدات الحماية
• تركيب وإزالة التوصيل الكهربائي • تركيب وإزالة وصلة المياه • تشغيل الجهاز • استخدام الجهاز • إيقاف الجهاز	ملابس العمل ومعدات الحماية بناءً على النشاط المطلوب وفقًا للوائح الخاصة بكل دولة.

تعليمات وتحذيرات للسلامة على الأثر البيئي

كل منظمة مسؤولة عن تطبيق الإجراءات لتحديد ومراقبة تأثيرات عملياتها (المنتجات، الخدمات، إلخ) على البيئة.
يتعين عند تحديد التأثيرات البيئية الهامة الأخذُ بعين الاعتبار العناصرَ الموضحة أدناه

- الانبعاثات الجوية
- تصريف المخلفات السائلة
- إدارة النفايات
- تلوث التربة
- استخدام المواد الخام والموارد الطبيعية
- المشكلات المحلية المتعلقة بالتأثير البيئي

لهذا الغرض، توفر الشركة المصنعة بعض المعلومات التي يجب مراعاتها من قبل جميع الأشخاص المصرح لهم بالتعامل مع الجهاز خلال عمره التشغيلي المتوقع، وذلك لمنع حدوث أثر بيئي.

- يجب التخلص من جميع مواد التغليف وفقًا للقوانين ذات الصلة في بلد الاستخدام.
- أثناء الاستخدام والصيانة، لا تتخلص من الملوثات (الزيوت، الدهون، إلخ) في البيئة؛ بل نفّذ عملية تخلص منفصلة بما يتناسب مع تركيب المواد المختلفة وبما يتوافق مع القوانين ذات الصلة.
- عند إيقاف تشغيل الجهاز، قم بفرز جميع المكونات حسب الخصائص والتخلص منها بشكل منفصل.

هام: لا تتخلص من المواد الملوثة في البيئة. قم بالتخلص منها بما يتوافق مع أي قانون معمول به.

معلومات عامة

تعليمات وتحذيرات للقارئ

للعثور على الموضوعات الخاصة التي تهمك بسرعة، يرجى الرجوع إلى الفهرس الموجود في بداية هذا الدليل.

يتضمن هذا الدليل كافة المعلومات الضرورية لمختلف الفئات المستهدفة، أي مستخدمي الجهاز.

الغرض من الدليل

أعدت الشركة المصنعة هذا الدليل ليكون جزءاً لا يتجزأ من الجهاز، وذلك لتوفير المعلومات اللازمة للأشخاص المصرَّح لهم بالتعامل معه طوال عمره التشغيلي.

بالإضافة إلى تبني ممارسات جيدة للاستخدام، يجب على قراء الدليل المقصودين قراءته بسرعة وتطبيق تعليماته على الفور.

يتم تقديم هذه المعلومات من قبل الشركة المصنعة باللغة الأصلية (الإيطالية) وتُرجمت إلى لغات أخرى تلبيةً للمتطلبات القانونية و/أو التجارية.

قراءة هذه المعلومات ستتجنب المخاطر الصحية والسلامة على الأشخاص والخسائر المالية.

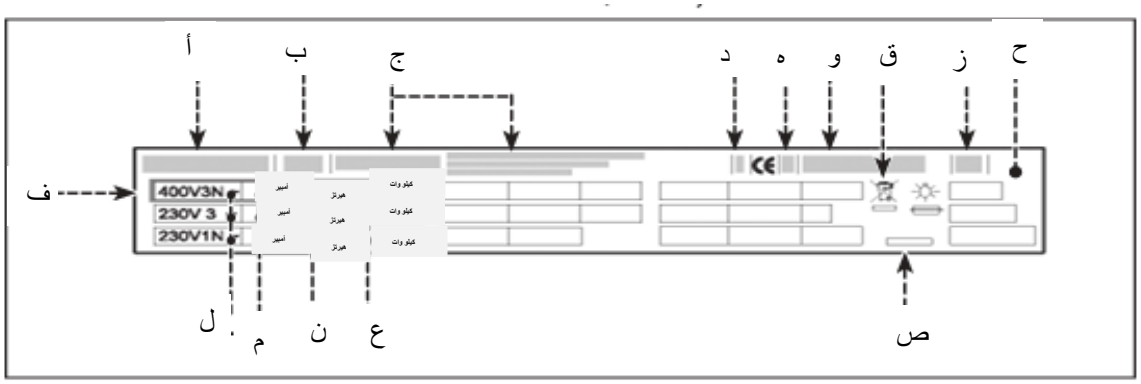
احتفظ بهذا الدليل في مكان آمن محدد بوضوح طوال فترة العمل المطلوبة، حتى يكون متاحا دائما عند الحاجة للاستشارة.

تحتفظ الشركة المصنعة بحق إجراء التغييرات دون أي التزام بتقديم أي إشعار مسبق.

لوحات بيانات المصنّع والجهاز

لوحة البيانات المعروضة هنا مثبة مباشرة على الجهاز. وتحتوي على المراجع وجميع المعلومات الأساسية لسلامة التشغيل.

أ) طراز الجهاز
ب) نوع التخصيص
ج) تحديد هوية الشركة المصنعة
د) فئة العزل
هـ) سنة التصنيع
و) الرقم التسلسلي
ز) درجة الحماية
ح) بلد الوجهة
ل) الجهد الكهربائي (فولت)
م) استهلاك التيار الكهربائي (أمبير)
ن) التردد (هرتز)
ع) القدرة الاسمية/المصنفة (كيلوواط)
ف) مؤشر جهد الاختبار
ص) تاريخ التصنيع
ق) رمز نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية



إجراءات طلب الخدمة

لجميع المتطلبات، يرجى الاتصال بالوكلاء أو المقر الرئيسي لشركة انجلو بو والذي يمكن العثور عليه في قسم الاتصالات على الموقع الإلكتروني http://www.angelopo.com.

عند طلب الخدمة، يُرجى توضيح البيانات المدونة على لوحة المواصفات، وتقديم وصف دقيق للعطل.

المعلومات الفنية

الوصف العام للجهاز

تم تصميم وتصنيع ألواح الطهي الكهربائية—المشار إليها فيما يلي باسم "الجهاز"—للطهي غير المباشر للأطعمة ضمن قطاع تقديم الأطعمة والضيافة الاحترافي (على سبيل المثال: في مطابخ المطاعم، والمقاصف، والمستشفيات، وفي الأنشطة التجارية مثل المخابز، ومحلات الجزارة، وما إلى ذلك...)؛

ويجب عدم استخدامها للإنتاج الضخم للأغذية، كما يجب استخدامها من قِبل أفراد مؤهلين ومدربين.

يتوفر الجهاز بإصدارات متعددة لتلبية متطلبات المستخدمين المختلفة (انظر الملاحق).

الأجزاء الرئيسية

أ) لوح الطهي: مصنوعة من حديد الزهر (السكب).

ب) مقبض التحكم في اللوح: لضبط قدرة/طاقة التسخين.

ج) مقبض التحكم في عنصر التسخين: لتشغيل وتعطيل عناصر التسخين في الفرن.

د) مقبض منظم درجة الحرارة: لضبط درجة الحرارة داخل الفرن.

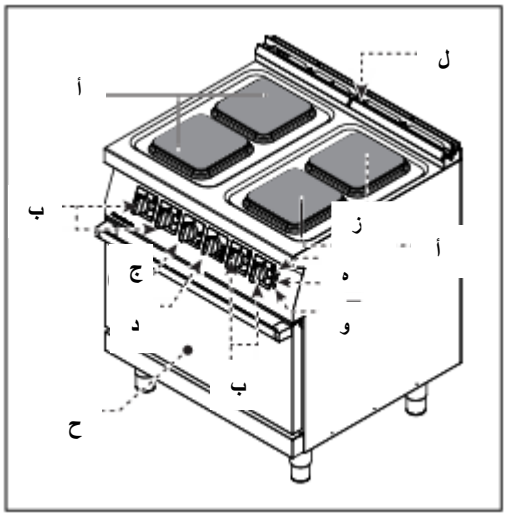
هـ) لمبة مؤشر التيار الرئيسي: للإشارة إلى أن التغذية الكهربائية قيد التشغيل.

و) لمبة مؤشر درجة الحرارة: تشير إلى أن تسخين الفرن جارٍ حالياً.

ز) لمبة مؤشر منظم الحرارة: تشير إلى أن منظم الحرارة الأمان قد توقف.

ح) فرن كهربائي ساكن: مصنوع من الفولاذ ومزود بباب محكم الإغلاق ومقبض مقاوم للحرارة.

ل) منفذ عادم الأدخنة: لتفريغ الحرارة الناتجة عن عناصر التسخين.



ملحقات اختيارية

يمكن تجهيز الجهاز بالملحقات التالية عند الطلب (انظر "الكتالوج العام").

تعليمات السلامة والتحذيرات

- أُولِيَت الشركة المصنعة أثناء التصميم والتصنيع اهتماماً خاصاً للعوامل التي قد تسبب مخاطر على صحة وسلامة الأشخاص الذين يتعاملون مع الجهاز.

- يُسمح فقط للأفراد المؤهلين بتشغيل الجهاز.

- يجب عدم استخدام الجهاز من قِبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من نقص القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو من يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم أو تدريبهم.

- بالإضافة إلى الالتزام بالمتطلبات القانونية ذات الصلة، اعتمدت الشركة المصنعة جميع "قواعد الممارسة الجيدة للتصنيع". ويتم تقديم هذه المعلومات لتشجيع المستخدمين على توخي الحذر الشديد لمنع جميع المخاطر.

- وفي كل الأحوال، فإن الحرص والاهتمام أمران في غاية الأهمية. كما تعتمد السلامة على جميع المشغلين الذين يتعاملون مع الجهاز.

- اقرأ بعناية التعليمات الواردة في الدليل المرفق وتلك المكتوبة مباشرة على الجهاز، مع إيلاء اهتمام خاص لأحكام السلامة.

⚠ خطر: لا تقم بتعديل الجهاز بأي شكل من الأشكال.

-لا تقم أبداً بالعبث بأجهزة السلامة المثبتة أو التهرب منها أو إزالتها أو تجاوزها. قد يؤدي عدم الالتزام بهذه القاعدة إلى مخاطر جسيمة على صحة وسلامة الأشخاص. أي تغيير و/أو عبث بالجهاز أو بأجهزة الأمان سيؤدي إلى إبطال علامة المطابقة الأوروبية وإلغاء الضمان المقدم من الشركة المصنعة.

- حتى بعد قراءة جميع الوثائق المناسبة، قد يكون من الضروري عند الاستخدام الأول إجراء بعض العمليات التجريبية من أجل التعرف على عناصر التحكم، خاصة تلك المستخدمة لتشغيل الجهاز وإيقافه.

- استخدم الجهاز فقط للأغراض المحددة من قِبل الشركة المصنعة. قد يؤدي الاستخدام غير السليم للمعدات إلى مخاطر على صحة وسلامة الأشخاص، وإلحاق الضرر بالممتلكات المجاورة، وحدوث خسائر مادية.

- جميع أعمال الصيانة التي تتطلب خبرة فنية محددة أو مهارات خاصة أو مؤهلات ينص عليها القانون يجب أن تتم بواسطة أطقم عمل مدربة و/أو مؤهلة بشكل مناسب، وعلى دراية بخبرة معترف بها وتم اكتسابها في مجال التشغيل المخصص.

الاستخدام والتشغيل

تعليمات وتحذيرات للاستخدام والتشغيل

ملاحظة: اقرأ بعناية المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في الصفحة ٨.

تنبيه: بالإضافة إلى ضرورة الحصول على الترخيص والوثائق المناسبة، وإذا لزم الأمر والتوجيه والتدريب، يجب على المستخدمين عند الاستخدام الأول إجراء محاكاة لعدة عمليات للتعرف على أدوات التحكم الوظائف الرئيسية.

تحذير: يُستخدم الجهاز فقط وفقاً للغرض المخصص له من قِبل الشركة المصنعة، ويُحظر العبث بأي أجزاء للحصول على مستويات أداء تتجاوز المواصفات المعتمدة.

تنبيه: قبل الاستخدام، تأكد من أن أجهزة السلامة مثبتة بشكل صحيح وتعمل بشكل جيد.

تنبيه: فضلاً عن الالتزام بهذه المتطلبات، يجب على المستخدمين تطبيق كافة لوائح السلامة وقراءة شرح أدوات التحكم وإجراءات بدء التشغيل بعناية.

تحذير: قد تكون الأرضية القريبة من نقطة التثبيت زلقة.

تحذير: يُحظر سدّ مدخنة العادم لمنع ارتفاع درجة حرارة مكونات ونواتج الاحتراق بشكل مفرط يتجاوز الحدود المسموح بها.

لضمان الاستخدام الصحيح للجهاز، يُرجى اتباع القواعد التالية:

- استخدم فقط الملحقات الموصى بها من قِبل الشركة المصنعة.
- لا تستخدم الجهاز لطهي الطعام مباشرةً بدون أوانٍ.
- استخدم الألواح فقط لتسخين الأواني.
- لتوفير الطاقة، استخدم أواني ذات قاعدة سميكة ومسطحة، بحيث تكون قاعدتها أكبر قليلاً من صفيحة التسخين.

تحذير: لا تستخدم ألواح الطهي بدون أوانٍ طهي؛ وأوقف تشغيلها عندما لا تكون قيد الاستخدام.

- تحقق من أن لوح القاع السفلية للفرن في الوضع الصحيح.
- تحقق من أن فتحة الفحص مغلقة.
- اترك الفرن يسخن قبل استخدامه.
- لا تستخدم الفرن والباب مفتوح جزئياً.
- عند الطهي في الفرن، استخدم المجرى العلوي لإعداد الكعك والمجرى السفلي لإعداد اللحوم المشوية.
- حافظ دائماً على نظافة الجهاز والمناطق المحيطة به.

هام: لا تستخدم الثلج أو الماء لتبريد صفيحة الطهي بسرعة.

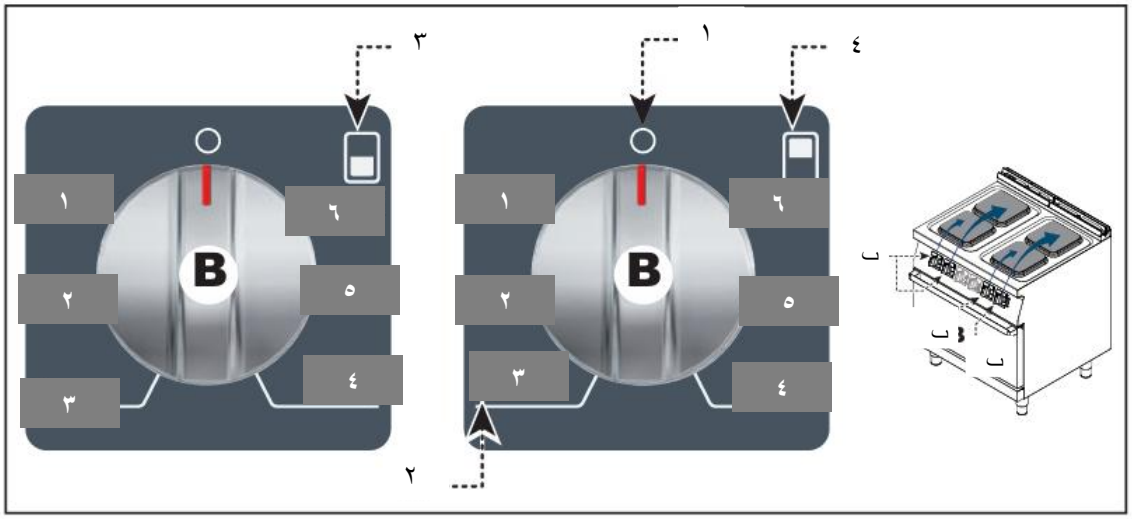
هام: لا تستخدم الثلج أو الماء للتنظيف عندما تكون صفيحة الطهي ساخنة، حيث سيؤدي ذلك إلى تشويهها بشكل دائم والتأثير سلباً على تشغيل الجهاز.

ملاحظة: التنظيف غير الصحيح يلغي الضمان تلقائياً.

- عند التنظيف، استخدم فقط المنظفات المعتمدة للاستخدام الغذائي.

وصف أدوات التحكم

ب) **مقبض التحكم في لوح الطهي:** لتشغيل وإيقاف وتنظيم ألواح التسخين.
١) مؤشر الإيقاف
٢) مؤشر الطاقة / القدرة
٣) مؤشر لوح الطهي الأمامي
٤) مؤشر لوح الطهي الخلفي
هـ) لمبة مؤشر التيار الرئيسي (خضراء): تضيء للإشارة إلى أن التغذية الكهربائية قيد التشغيل.



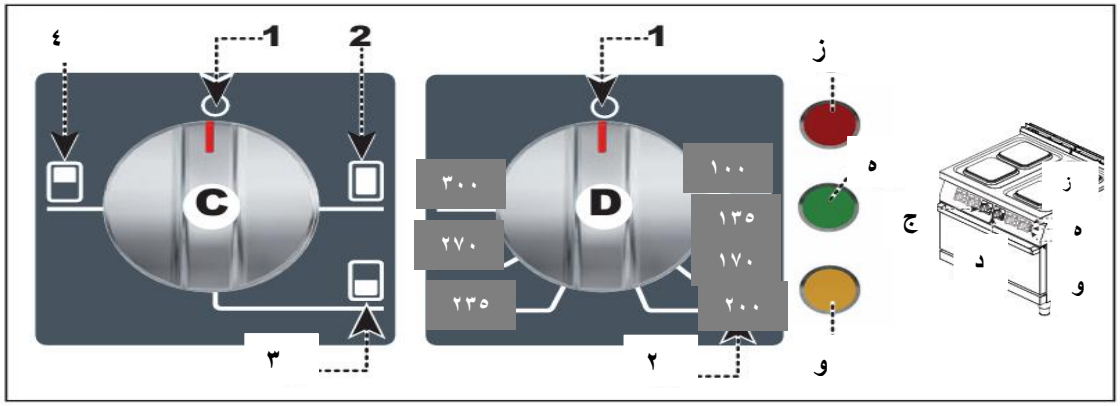
ج) مقبض التحكم في عناصر التسخين: لتشغيل وتعطيل عناصر التسخين بالفرن.
١) مؤشر الإيقاف
٢) مؤشر عنصر التسخين
٣) مؤشر عنصر التسخين السفلي
٤) مؤشر عنصر التسخين العلوي

هـ) لمبة مؤشر التيار الرئيسي: للإشارة إلى أن التغذية الكهربائية قيد التشغيل.

و) لمبة مؤشر درجة الحرارة: تشير إلى أن تسخين الفرن جارٍ حالياً.

د) مقبض منظم درجة الحرارة: لضبط درجة الحرارة داخل الفرن.
١) مؤشر الإيقاف
٢) مؤشر درجة الحرارة

ز) لمبة مؤشر منظم الحرارة: تشير إلى أن **منظم الحرارة** الأمان الخاص بالفرن قد توقف.



تشغيل وإيقاف الفرن

هام: عند التشغيل الأول، قم بالتسخين المسبق حسب الحاجة.

١) شغل مفتاح الجهاز الرئيسي لتوصيله بالتيار الكهربائي.

٢) قم بتدوير المقبض (د) باتجاه عقارب الساعة (وضع ١) تشغيل عناصر التسخين. سيضيء مؤشر التغذية الكهربائية الرئيسي (ه).

٣) قم بتدوير المقبض (د) إلى ١، بين الحد الأدنى ودرجة الحرارة القصوى، وانتظر وقت التسخين قبل استخدام الفرن (انظر الجدول). يضيء مؤشر درجة الحرارة (؟؟١) لإعلامك بأن الفرن لم يصل بعد إلى درجة حرارة التشغيل. وينطفئ المؤشر عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة.

(*) درجة الحرارة " درجة مئوية"

(**) الوقت بالدقائق.

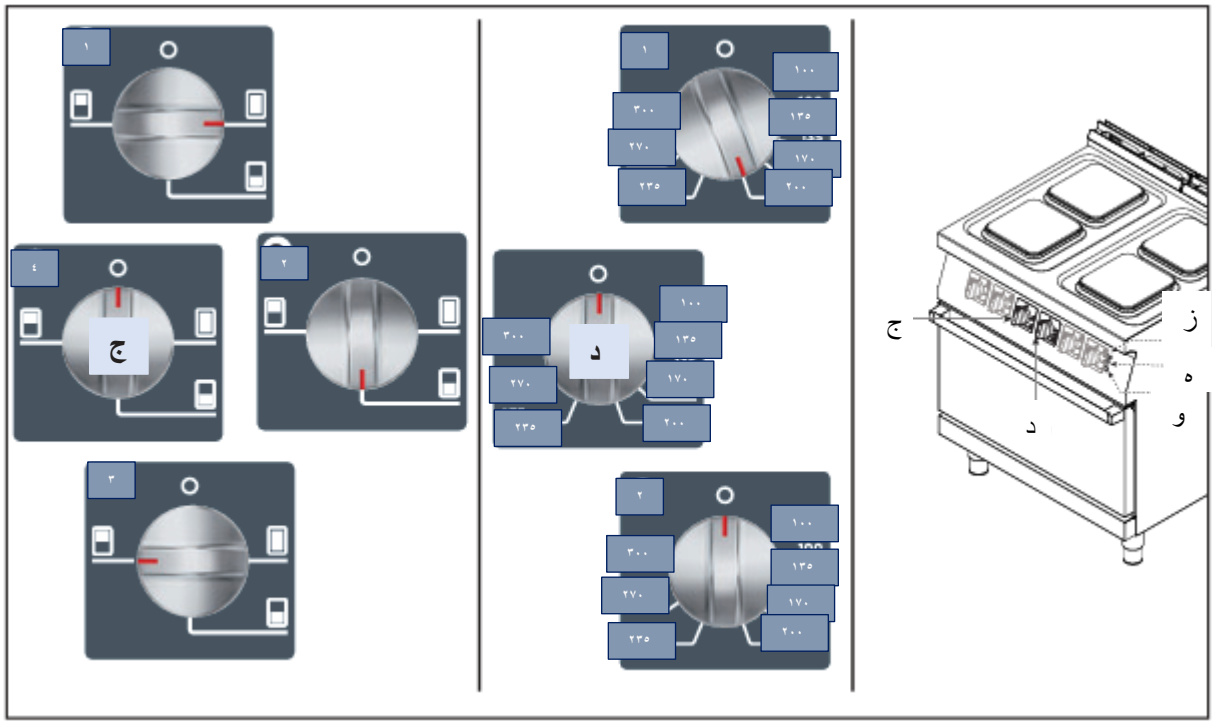
الحد الأدنى							الحد الأقصى
(*)	١٠٠	١٣٥	١٧٠	٢٠٠	٢٣٥	٢٧٠	٣٠٠
(**)	’٢’’٤٥	’٤’’٥٠	’٦’’٥٠	’٩’’٤٥	’١٣	’١٦	’١٨’’٤٥

٤) قم بتدوير المقبض (ج) باتجاه عقارب الساعة (وضعية ٢-٣) لتشغيل المقاومة العليا أو السفلى حسب طريقة الطهي.

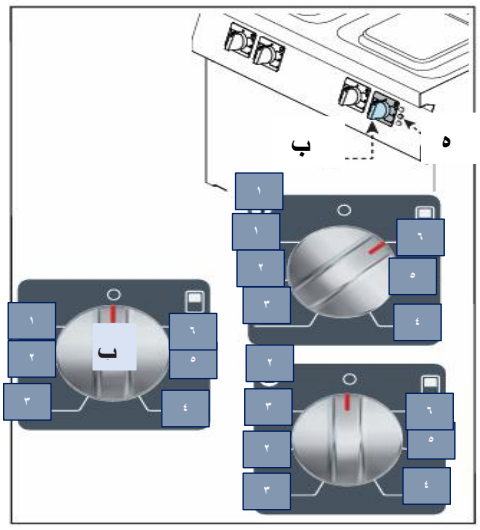
إيقاف الجهاز

١) قم بتدوير المقبض (ج) إلى الإعداد ٤ والمقبض (د) إلى الإعداد ٢، لإيقاف عناصر التسخين. ينطفئ ضوء التيار الرئيسي (ه) ودرجة الحرارة (و).

٢) افصل الجهاز عن مصدر الطاقة الرئيسي باستخدام مفتاح الفصل التلقائي.



تشغيل لوح الطهي وإيقافه



هام: عند التشغيل لأول مرة، قم بالتسخين المسبق لألواح الطهي على أقصى قدرة لمدة ٤ دقائق تقريباً، دون وضع أواني.

١) قم بتوصيل الجهاز بمصدر التغذية الكهربائية الرئيسي باستخدام مفتاح الفصل الرئيسي.

٢) أدر المقبض (ب) إلى الوضع ١ لتشغيل لوح التسخين بأقصى قدرة. ستضيء لمبة التيار الرئيسي (ه).

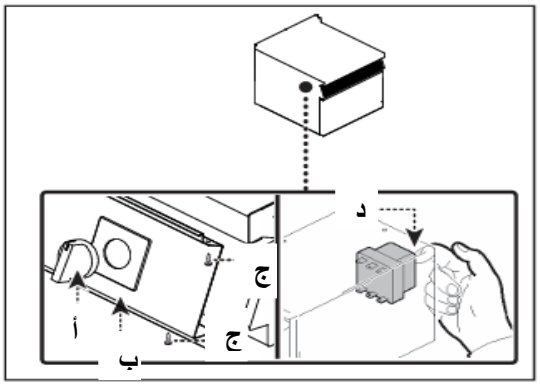
٣) بمجرد اكتمال التسخين المسبق، أدر المقبض (ب) إلى أحد إعدادات الضبط الأخرى لضبط القدرة على مستوى أقل.

إيقاف تشغيل الجهاز

١) أدر المقبض (ب) إلى الوضع ٢ لإيقاف تشغيل لوح التسخين. تنطفئ لمبة التيار الرئيسي (ه).

٢) افصل الجهاز عن مصدر التغذية الكهربائية الرئيسي باستخدام قاطع التيار الأوتوماتيكي.

إعادة ضبط منظم حرارة الأمان



في حالة فصل منظم حرارة الأمان، يلزم إعادة ضبط الجهاز إلى ظروف التشغيل الأولية على النحو التالي:

اسحب المقابض (أ) للخارج لإزالتها.

قم بفك المسامير (ج) وأزل لوحة التحكم (ب).

اضغط على الزر (د) الخاص بمنظم حرارة الأمان الأمان لإعادة إمداد الغاز إلى شعلة الفرن.

بعد اكتمال العملية، أعد تركيب لوحة التحكم (ب) والمقابض (أ) في أماكنها.

الصيانة

فترات توقف طويلة للأجهزة

في حالة التوقف عن العمل لفترات طويلة، فبالإضافة إلى فصل جميع خطوط التغذية، يجب أيضاً تنظيف جميع الأجزاء الداخلية والخارجية للجهاز والمحيط المباشر به تنظيفاً شاملاً، وذلك وفقاً لتعليمات المصنّع والقوانين المعمول بها ذات الصلة.

إذا تُرك الجهاز دون تشغيل لفترة طويلة، يُرجى اتباع الخطوات التالية:

١) افصل الجهاز عن مصدر التغذية الكهربائية الرئيسي باستخدام القاطع الكهربائي التلقائي.

٢) نظف الجهاز والمناطق المحيطة به تنظيفاً شاملاً.

٣) اصقل السطح الخارجي المصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ بطبقة رقيقة من زيت الطهي.

٤) نفّذ جميع إجراءات الصيانة المطلوبة.

٥) غطّ الجهاز مع ترك بعض الفتحات لضمان التهوية وتدوير الهواء.

الصيانة

تعليمات وتحذيرات للصيانة

ملاحظة: يُرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في الصفحة ٩ بعناية.

حافظ على كفاءة الجهاز القصوى من خلال تنفيذ إجراءات الصيانة المجدولة الموصى بها من قِبل الشركة المصنعة؛ إذ تضمن الصيانة السليمة الحصول على أفضل أداء، وعمر تشغيلي أطول، مع الحفاظ المستمر على متطلبات السلامة.

تحذير: قبل تنفيذ أي إجراء صيانة، قُم بتفعيل جميع أجهزة ومعدات السلامة المتاحة، وحدد ما إذا كان يلزم إبلاغ العاملين والموجودين في المحيط. وعلى وجه الخصوص، قم بفصل التغذية الكهربائية باستخدام القاطع الكهربائي، ومنع الوصول إلى كافة الأجهزة التي قد تعرّض صحة الأفراد وسلامتهم للخطر في حال تشغيلها.

كما يجب التأكد دائماً أثناء إجراء عمليات الصيانة من قدرة الفني القائم بالعمل على التحقق بنفسه من فصل القابس عن مأخذ التيار الكهربائي.

- **في نهاية كل فترة استخدام وعند الحاجة،** قُم بتنظيف ما يلي:
- لوح الطهي (انظر الصفحة ٢٢)
- الفرن. (انظر الصفحة ٢٢)
- الجهاز والبيئة المحيطة به (انظر الصفحة ٢١)
- **كل ١٢٥٠ ساعة عمل،** يُكلف فنيون مؤهلون ومعتمدون بتنفيذ العمليات التالية:
- تحقق من أن منظم الحرارة الآمن يعمل بشكل صحيح
- تأكد من أن النظام الكهربائي يعمل بشكل جيد

تنظيف الجهاز

ملاحظة: اقرأ بعناية المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في الصفحة ٨.

- للحفاظ على النظافة وحماية الأطعمة المُعدّة من جميع أشكال التلوث، يجب تنظيف جميع العناصر الملامسة بشكل مباشر أو غير مباشر للمواد الغذائية وجميع المناطق المحيطة بها تنظيفاً شاملاً.

- لهذه العمليات، استخدم فقط المنظفات المعتمدة للاستخدام الغذائي، ولا تستخدم أبداً المنتجات القابلة للاشتعال أو المنتجات التي تحتوي على مواد ضارة بصحة الإنسان. قم بالتنظيف فقط عندما يكون ذلك ضرورياً وبشكل معقول وفي نهاية كل فترة استخدام.

- عند تنظيف الجهاز وتطهيره بالمنظفات، ارتدِ معدات الحماية الشخصية (القفازات، الأقنعة ، النظارات الواقية، إلخ) وفقاً لما تتطلبه تشريعات الصحة والسلامة المعمول بها.

- في نهاية كل فترة استخدام، تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز وأنه ليس في وضع الاستعداد ، وأن خطوط التغذية الكهربائية مفصولة.

- في حالة التوقف عن العمل لفترات طويلة، بالإضافة إلى فصل جميع خطوط التغذية، من الضروري أيضاً تنظيف جميع الأجزاء الداخلية والخارجية للجهاز والبيئة المحيطة به تنظيفاً شاملاً، مع الالتزام بتعليمات الشركة المصنعة والقوانين ذات الصلة المعمول بها.

- عند غسل الجهاز، لا توجّه نفاثات المياه المضغوطة نحو الأجزاء الداخلية.

نظرًا لأن الجهاز يُستخدم لإعداد الأطعمة للاستهلاك البشري، يجب إيلاء عناية خاصة لكل ما يتعلق بالنظافة، ويجب الحفاظ على نظافة الجهاز والبيئة المحيطة بأكملها باستمرار.

⚠ تحذير: قبل البدء بأي عملية تنظيف، افصل مصدر الطاقة باستخدام مفتاح الفصل واترك الجهاز ليبرد.

تعد الاحتياطات التالية مهمة أيضاً.

⚠ تحذير: عند استخدام المنظفات، يجب ارتداء القفازات المطاطية، والقناع الواقي، ونظارات الأمان وفقاً لوائح السلامة ذات الصلة.

- نظف جميع أجزاء الجهاز بالماء الدافئ، والمنظفات المعتمدة للاستخدام الغذائي، والمواد غير الكاشطة فقط.
- نظف جيداً جميع الأجزاء التي تلامس الأطعمة بشكل مباشر أو غير مباشر وجميع المناطق المحيطة بها.
- بعد الاستخدام، نظف الملحقات بمنتج مناسب لإزالة الدهون. ونوصي بغسلها في غسالة الأطباق.

⚠ تحذير: لا تستخدم أبداً المنتجات التي تحتوي على مواد ضارة أو خطيرة على صحة الإنسان (المذيبات، الوقود، وما إلى ذلك).

- اشطف الأسطح بماء صالح للشرب وجففها.

⚠ تحذير: أثناء تنظيف المعدات، لا توجّه نفاثات المياه المضغوطة و/أو البخار إليها.

- توَخَّ الحذر الشديد لعدم إتلاف أسطح الفولاذ المقاوم للصدأ. وعلى وجه الخصوص، لا تضع منتجات مسببة للتآكل، ولا تستخدم مواد كاشطة أو أدوات حادة.
- أزل بقايا الطعام فوراً قبل أن تتصلب.
- أزل الرواسب الجيرية التي قد تتشكل على بعض أسطح الجهاز.

تنظيف لوح الطهي

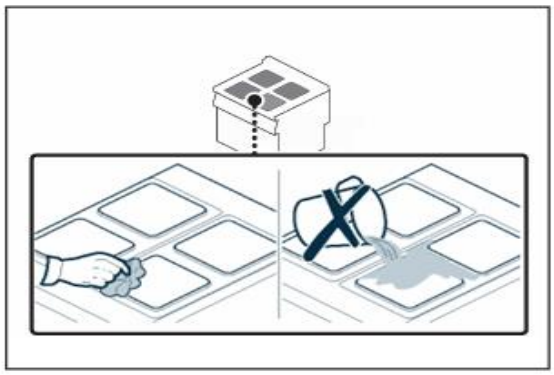
لتنفيذ هذه العملية، اتبع الخطوات التالية:
أوقف تشغيل المعدات واتركها تبرد.

هام: لا تستخدم الثلج أو الماء لتبريد لوح الطهي بسرعة.

هام: لا تستخدم الثلج أو الماء للتنظيف عندما يكون لوح الطهي ساخناً، حيث سيؤدي ذلك إلى تشويهه بشكل دائم والتأثير سلباً على تشغيل الجهاز.

ملاحظة: التنظيف غير الصحيح يلغي الضمان تلقائياً.

٢) افصل الجهاز عن مصدر التغذية الكهربائية الرئيسي باستخدام قاطع التيار الأوتوماتيكي.
٣) نظف اللوح جيداً باستخدام إسفنجة ومنظف عادي، ثم اشطفه بوفيرة من الماء وجففه.



هام: لا توجه نفاثات المياه إلى ألواح الطهي وهي لا تزال ساخنة لأن ذلك قد يؤدي إلى إتلافها.
٤) من وقت لآخر، وبعد تنظيف الألواح، ضع كمية صغيرة من زيت بذر الكتان (الزيت الحار) أو منتج مشابه.

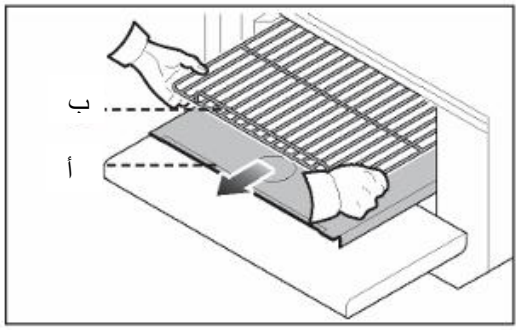
تنظيف الفرن

لتنفيذ هذه العملية، اتبع الخطوات التالية:

١) أزل صفيحة القاع السفلية (أ) والشبكة (ب) من الفرن ونظفهما بدقة.

٢) نظف الأجزاء الداخلية للفرن لإزالة أي ترسبات قد تعيق تشغيله.

٣) جفف الأسطح وأعد أجزاء الجهاز إلى أماكنها.



الأعطال

استكشاف الأعطال وإصلاحها

لقد تم اختبار الجهاز قبل البدء في تشغيله. حيث تهدف المعلومات الواردة أدناه إلى المساعدة في تحديد وإصلاح أي أعطال أو خلل قد يحدث أثناء الاستخدام.

يمكن للمستخدم حل بعض هذه المشاكل بنفسه، لكن بالنسبة للبعض الآخر يتطلب معرفة أو مهارة تقنية محددة، لذا يجب أن يتم تنفيذها فقط بواسطة موظفين مؤهلين لديهم خبرة مكتسبة في قطاع التشغيل المحدد

ملاحظة: لأي استفسار أو حاجة إلى المساعدة، يُرجى الاتصال بوكلاء شركة " أنجيلو بو " أو مقرها الرئيسي، ويمكن العثور عليهم في قسم جهات الاتصال على الموقع الإلكتروني: www.angelopo.com .

الأعطال	الأسباب	العلاجات
ألواح الطهي لا تعمل.	الاتصال الكهربائي غير صحيح.	تحقق من اتصال الأسلاك الكهربائية. ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.
	انقطع منظم حرارة الأمان.	انتظر حتى يقوم منظم الحرارة بإعادة ضبط تشغيل الجهاز تلقائيًا (يستغرق هذا حوالي ٣٠ دقيقة). ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.
	المفتاح معطل.	استبدل المفتاح. ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.
ألواح التسخين لا تعمل	عطل في المكون الوظيفي	ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.
عناصر التسخين لا تعمل	توصيل كهربائي غير صحيح	تحقق من توصيلات الأسلاك. ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.
	تعطل منظم الحرارة الآمن.	أعد ضبط الجهاز. ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.
	مفتاح معطل.	استبدل المفتاح ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.
لا يصل الجهاز إلى درجة الحرارة المحددة	منظم الحرارة معطل	استبدل منظم الحرارة ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع

Leggere attentamente le istruzioni prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura.
Read the instructions carefully before installing and using the appliance.
Vor der Installation und Nutzung des Geräts müssen die Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.
Lire attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
Léanse atentamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato.
اقرأ التعليمات بعناية قبل تركيب الجهاز واستخدامه.

Il mancato rispetto delle istruzioni fa decadere la garanzia del fabbricante.
In the event of failure to comply with the instructions, the manufacturer's warranty shall cease to apply.
Die Missachtung der Anleitungen hat den Verfall der vom Hersteller gewährten Garantie zur Folge.
Le non respect des instructions entraîne l'invalidation de la garantie du fabricant.
La inobservancia de las instrucciones provoca la invalidación de la garantía otorgada por el fabricante.
في حال عدم الامتثال للتعليمات، يسقط حق الاستفادة من ضمان الشركة المصنعة.

PIASTRE ELETTRICHE

ELECTRIC PLATES

اطباق تسخين كهربائية

1S1PE4E

1S1PE2E

ISTRUZIONI PER L' INSTALLATORE

INSTALLATION MANUAL

دليل التثبيت



العربية

الملخص

السلامة ٣
علامة الخطر ٣
عرض علامات التحذير ٣
أجهزة السلامة ٣
علامات السلامة والمعلومات ٣
المخاطر وتدابير السلامة أثناء النقل ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الاستخدام ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الصيانة ٣
معلومات عامة ٤
تعليمات وتحذيرات للقارئ ٤
الغرض الدليل ٤
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز ٤
معدات الحماية الشخصية ٤
إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي ٤
بيانات الشركة المصنعة والجهاز ٥
إجراءات طلب الخدمة ٥
معلومات تقنية ٥
الوصف العام للجهاز ٥
ملحقات اختيارية ٥
تعليمات السلامة والتحذيرات ٥
الصيانة ٦
تعليمات وتحذيرات للصيانة ٦
العطل ٦
استكشاف الأعطال وإصلاحها ٦

العربية

المناولة والتركيب ٦
تعليمات وتحذيرات المناولة والتركيب ٦
التغليف وفك التغليف ٧
النقل ٧
المناولة والرفع ٧
تركيب الجهاز ٨
تهوية الغرفة ٨
تجميع الأجهزة في مجموعات ٩
التوصيل الكهربائي ١٠
اختبار الجهاز ١١
التعديلات ١١
التعليمات والتحذيرات الخاصة بالتعديلات ١١
استبدال الأجزاء ١١
تعليمات وتحذيرات استبدال الأجزاء ١١
إخراج المعدات من الخدمة، وتفكيكها، والتخلص منها ١١
الملحقات ..... ١ - ٥

السلامة

علامة الخطر

راجع قسم "علامة الخطر" في دليل تعليمات المستخدم.

عرض علامات التحذير

راجع قسم "عرض علامات التحذير" في دليل تعليمات المستخدم.

أجهزة السلامة

راجع قسم "أجهزة السلامة" في دليل تعليمات المستخدم.

علامات السلامة والمعلومات

راجع قسم "علامات السلامة والمعلومات" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل " في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء

راجع قسم "المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز" في دليل تعليمات المستخدم.

معدات الحماية الشخصية

راجع قسم " معدات الحماية الشخصية" في دليل تعليمات المستخدم.

إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيني

راجع قسم " إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي " في دليل تعليمات المستخدم.

معلومات عامة

تعليمات وتحذيرات للقارئ

للعثور على الموضوعات الخاصة التي تهمك بسرعة، يرجى الرجوع إلى الفهرس الموجود في بداية هذا الدليل.

يحتوي هذا الدليل على جميع المعلومات المطلوبة لمختلف فئات المستلمين، أي المشغلين الخبراء والمُصرَّح لهم بمناولة الجهاز، وشحنه، وتركيبه، وصيانته، وإصلاحه، وتفكيكه.

الغرض من الدليل

أعدت الشركة المصنعة هذا الدليل، الذي يشكل جزءاً لا يتجزأ من الجهاز، لتوفير المعلومات اللازمة للمُصرَّح لهم بالتعامل معه طوال عمره التشغيلي.

بالإضافة إلى تبني الممارسات الجيدة للاستخدام، يجب على القراء المستهدفين لهذا الدليل قراءته بعناية وتطبيق تعليماته بحذافيرها.

قُدِّمت هذه المعلومات من قِبل الشركة المصنعة باللغة الأصلية (الإيطالية) وتُرجمت إلى لغات أخرى لتلبية المتطلبات القانونية و/أو التجارية.

قراءة هذه المعلومات تجنب التعرض للمخاطر الصحية ومخاطر السلامة للأفراد وتمنع الخسائر المالية.

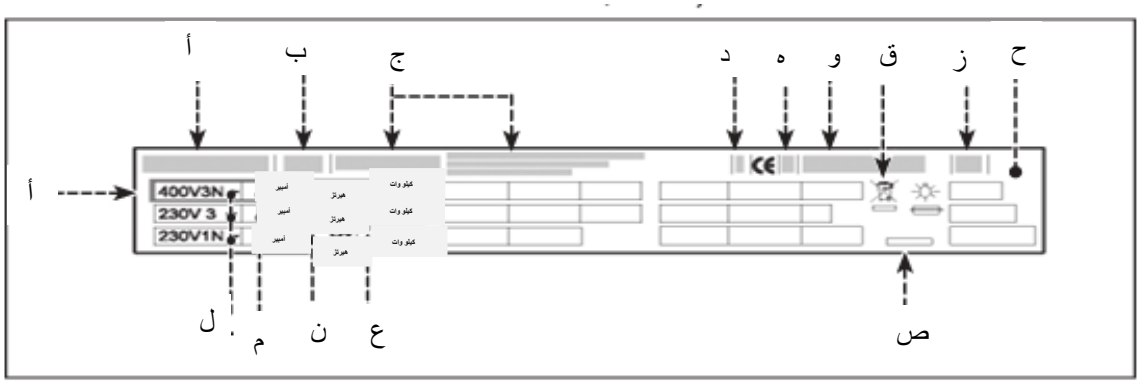
احفظ هذا الدليل في مكان آمن ومعروف بوضوح طوال العمر التشغيلي للجهاز، حتى يكون متاحاً دائماً للاطلاع عليه عند الحاجة.

تحتفظ الشركة المصنعة بالحق في إجراء تغييرات دون أي التزام بتقديم إشعار مسبق.

بيانات الشركة المصنعة والجهاز

لوحة البيانات المعروضة هنا مثبة مباشرة على الجهاز. وتحتوي على المراجع وجميع المعلومات الأساسية لسلامة التشغيل.

أ) طراز الجهاز
ب) نوع التخصيص
ج) تحديد هوية الشركة المصنعة
د) فئة العزل
هـ) سنة التصنيع
و) الرقم التسلسلي
ز) درجة الحماية
ح) بلد الوجهة
ل) الجهد الكهربائي (فولت)
م) استهلاك التيار الكهربائي (أمبير)
ن) التردد (هرتز)
ع) القدرة الاسمية/المصنفة (كيلوواط)
ف) مؤشر جهد الاختبار
ص) تاريخ التصنيع
ق) رمز WEEE



إجراءات طلب الخدمة

لجميع المتطلبات، يرجى الاتصال بالوكلاء أو المقر الرئيسي لشركة انجلو بو والذي يمكن العثور عليه في قسم الاتصالات على الموقع الإلكتروني http://www.angelopo.com.

عند طلب الخدمة، يُرجى توضيح البيانات المدونة على لوحة المواصفات، وتقديم وصف دقيق للعطل.

المعلومات الفنية

الوصف العام للجهاز

راجع قسم "الوصف العام للجهاز" في دليل تعليمات المستخدم.

ملحقات اختيارية

راجع قسم "ملحقات اختيارية" في دليل تعليمات المستخدم.

تعليمات السلامة والتحذيرات

راجع فقرة " تعليمات السلامة والتحذيرات" في دليل تعليمات المستخدم.

الصيانة

تعليمات وتحذيرات للصيانة

ملاحظة: يُرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "الأخطار وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في "دليل تعليمات المستخدم".

حافظ على الجهاز في أقصى درجات كفاءته من خلال تنفيذ إجراءات الصيانة المجدولة الموصى بها من قِبل الشركة المصنعة. ستضمن الصيانة السليمة الحصول على أفضل أداء، وعمر تشغيلي أطول، والحفاظ المستمر على متطلبات السلامة.

تحذير: قبل إجراء أي عملية صيانة، قم بتفعيل جميع أجهزة السلامة المزودة، وقرر ما إذا كان يلزم إبلاغ العاملين في الموقع والمتواجدين بالقرب منه.

على وجه الخصوص، أغلق صنبور إمداد المياه، واقطع التيار الكهربائي باستخدام المفتاح الرئيسي، وامنع الوصول إلى جميع الأجهزة التي قد تسبب مخاطر صحية ومخاطر سلامة غير متوقعة في حال تشغيلها.

تأكد أيضاً من أنه أثناء إجراء الصيانة، يكون المشغّل قادرًا دائمًا على التحقق مما إذا كان القابس مفصولاً عن مأخذ التيار الكهربائي.

كل **١٢٥٠ ساعة عمل**، اجعل فنيين مؤهلين ومعتمدين يقومون بالعمليات التالية:

- فحص منظم حرارة أمان للتأكد من أنه يعمل بشكل صحيح.
- فحص النظام الكهربائي للتأكد من أنه يعمل بحالة جيدة.

العطل

استكشاف الأعطال وإصلاحها

راجع قسم "استكشاف الأعطال وإصلاحها" في دليل تعليمات المستخدم.

المناولة والتركيب

تعليمات وتحذيرات المناولة والتركيب

ملاحظة: اقرأ الأقسام التالية من "دليل تعليمات المستخدم" بعناية قبل إجراء أي عمليات مناولة وتركيب:

- المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل.

- المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع.

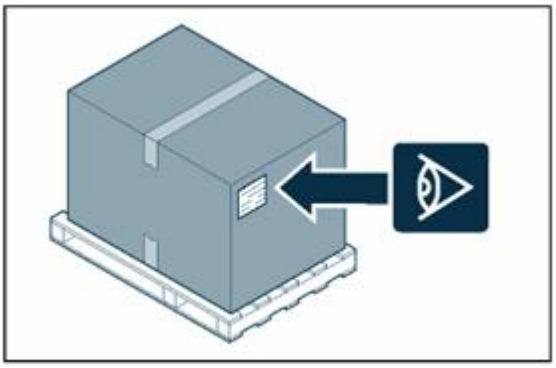
- المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء.

تحذير: يجب إجراء جميع عمليات المناولة والتركيب وفقًا التشريعات السارية والمتعلقة بالصحة والسلامة في العمل.

إذا لزم الأمر، ينبغي على الشخص المُصرَّح له بإجراء هذه العمليات تنظيم "خطة سلامة" لحماية الأشخاص المشاركين بشكل مباشر.

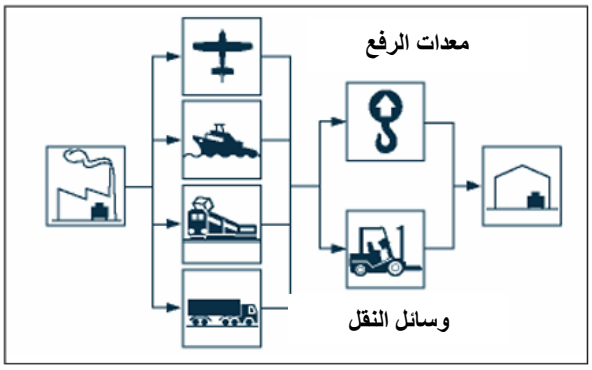
تحذير: يلزم إعداد التوصيلات اللازمة (المياه، والكهرباء، والغاز) حصريًا بواسطة فنيين مؤهلين بشكل مناسب، وفقًا للمتطلبات المحلية.

التغليف وفك التغليف



صُمِّم الغلاف لتقليل المساحة وبما يتناسب مع نوع النقل المستخدم.
ولتسهيل عملية النقل، قد يتم إزالة بعض المكونات وحمايتها وتغليفها بشكل مناسب للنقل.
يحمل الغلاف جميع المعلومات اللازمة لعمليتي التحميل والتفريغ.
وعند فك التغليف، تحقق من وجود جميع المكونات بالكميات الصحيحة وخلوها من أي أضرار.
من الضرورة التخلص من مواد التغليف بالشكل الصحيح وفقًا للمتطلبات القانونية.

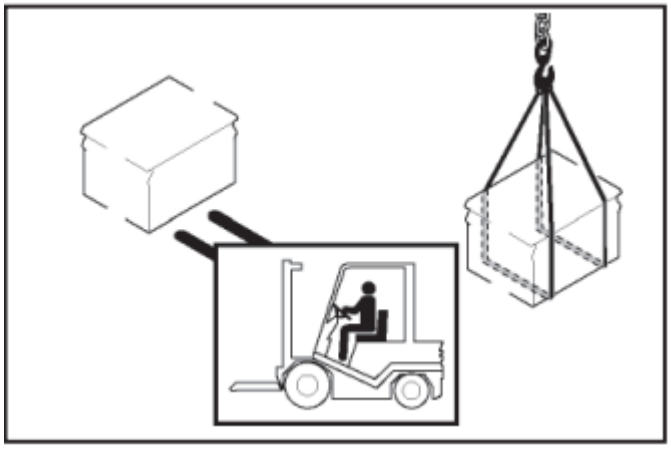
النقل



يمكن استخدام وسائل نقل مختلفة، وذلك يعتمد جزئيًا على الوجهة.
يوضح الرسم البياني البدائل الأكثر استخدامًا.

أثناء النقل، ثبّت الغلاف بوسيلة النقل بإحكام لمنع أي إزاحة أو تحرك غير مرغوب فيه.

المناولة والرفع

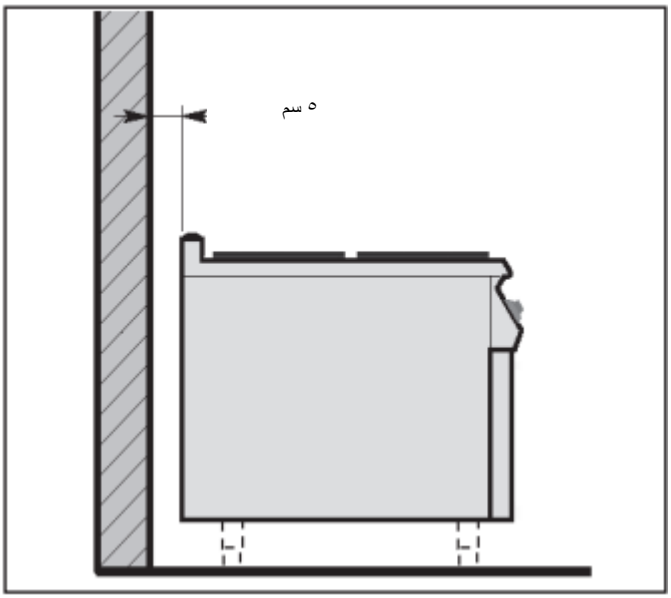


يمكن مناولة الجهاز باستخدام رافعة شوكية أو معدات رفع ذات خطاف ذات سعة حمولة مناسبة.

قبل الرفع، تحقق من موضع مركز ثقل الحمل.

هام: عند تشغيل جهاز الرفع، انتبه لأنابيب السحب والطرد.

تركيب الجهاز



يجب مراعاة جميع مراحل التركيب بدءًا من وضع المخطط العام.
قبل البدء في هذه المراحل، بالإضافة إلى تحديد مكان التركيب إذا لزم الأمر، يجب على الشخص المُصرَّح له بإجراء هذه العمليات تنظيم "خطة سلامة" لحماية الأشخاص المشاركين بشكل مباشر، كما يجب عليه ضمان الامتثال الصارم لجميع المتطلبات القانونية، ولا سيما تلك المتعلقة بمواقع العمل المتحركة.
من الضرورة أن يتوفر في مكان التركيب جميع التوصيلات اللازمة لتزويد الجهاز وتصريف مخلفات الإنتاج، وأن يكون مضاءً بشكل مناسب، وأن يستوفي جميع المتطلبات القانونية للصحة والنظافة لمنع تلوث الأطعمة.
إذا لزم الأمر، حدد الموضع الدقيق لكل جهاز أو وحدة فرعية عن طريق تحديد الإحداثيات لوضعها بشكل صحيح (انظر الرسم التوضيحي).

هام: الوحدة غير مناسبة للتركيب المدمج .

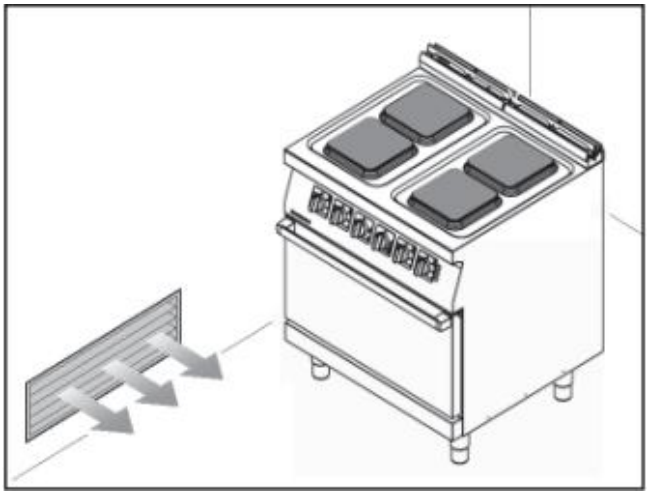
تحذير: لا تقم بتركيب الوحدة بجوار جدران مصنوعة من مواد قابلة للاشتعال.

تحذير: لا تقم بتركيب الوحدة على أرضيات غير مستوية أو لينّة أو منحدرة.

تحذير: اترك مسافة لا تقل عن ٥ سم من الجدار عند تركيب الجهاز.

ينبغي أن يكون التركيب وفقًا للتشريعات واللوائح والمواصفات المعمول بها في بلد الاستخدام.

تهوية الغرفة



تحذير: الغرفة التي يُركّب فيها الجهاز يلزم أن تحتوي على فتحات دخول هواء لضمان عمل الجهاز بشكل صحيح وتوفير تبادل الهواء اللازم داخل الغرفة نفسها.

تحذير: يجب مراعاة الحجم المناسب لفتحات الهواء، وحمايتها بشبكات، وتركيبها بأماكن تضمن عدم إعاقتها أو انسدادها.

تجميع الأجهزة في مجموعات

لتجميع الأجهزة في مجموعات (جنباً إلي جنب)، اتبع الخطوات الموضحة أدناه.

١) اسحب المقبض **(أ)**

٢) فك البراغي **(ج)** وأزل لوحات التحكم **(ب)**

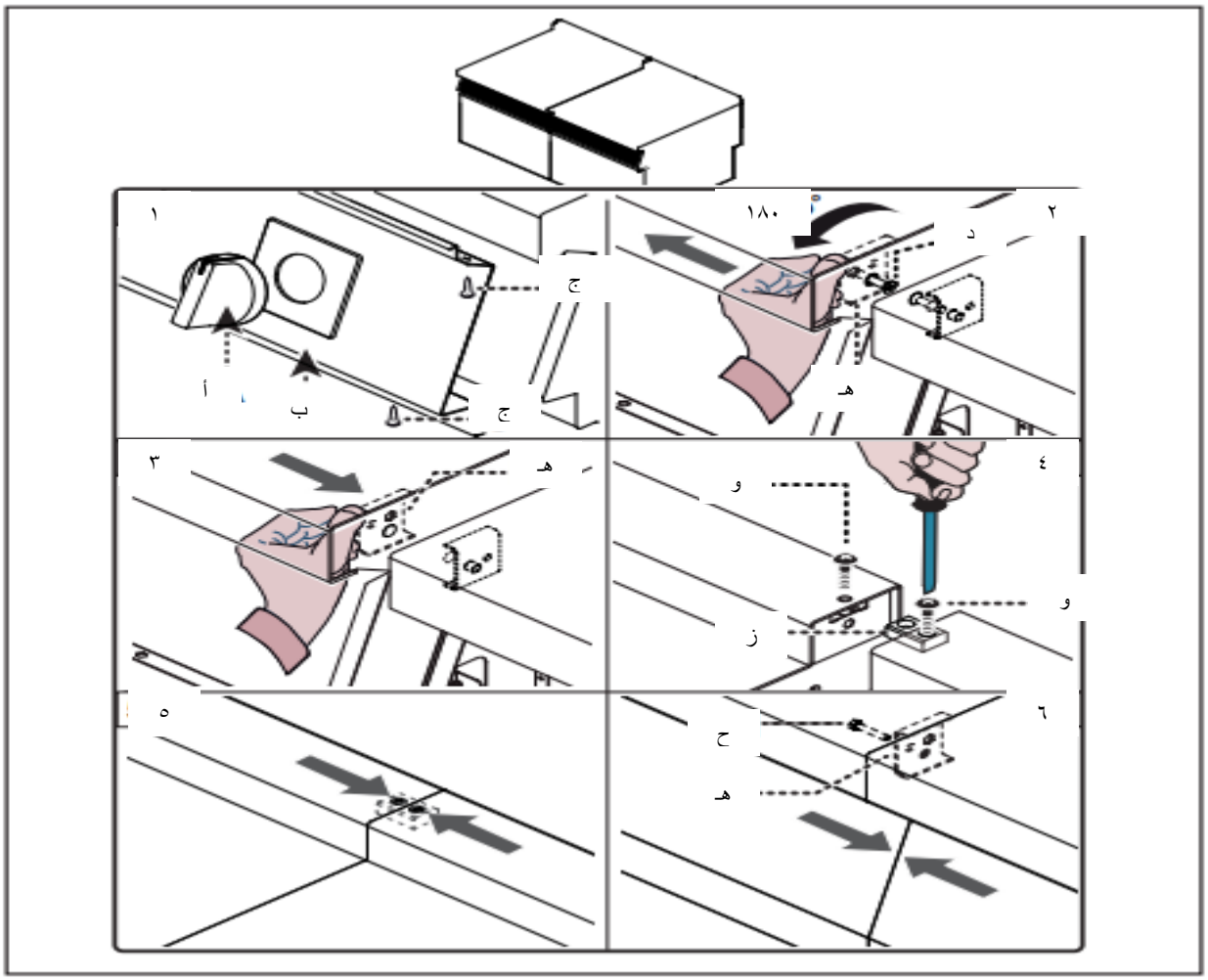
٣) فك البرغي **(د)** وأدر الحامل **(هـ)** ١٨٠ درجة عكس اتجاه عقارب الساعة

٤) وصّل الجهاز باستخدام البراغي **(و)** والحامل **(ز)** (الجزء الخلفي من الجهاز)

٥) وصّل الجهاز باستخدام البراغي **(ح)** (المرفقة) والحامل **(هـ)** (الجزء الأمامي من الجهاز)

٦) أعد تركيب لوحات التحكم **(ب)** والمقابض **(أ)** بعد الانتهاء من العملية

تتوفر مجموعة متنوعة من أدوات التركيب الاختيارية لترتيب الأجهزة في صفوف (انظر "الكتالوج العام").



التوصيل الكهربائي

⚠ **تحذير: ينبغي أن يتم التوصيل بواسطة أفراد مؤهلين ومختصين، وفقًا للمتطلبات القانونية ذات الصلة، باستخدام مواد مناسبة ومحددة.**
يُزوَّد الجهاز بجهد تشغيل ٤٠٠ فولت/ثلاثي الأطوار + محايد (يتوفر جهد ٢٣٠ فولت/ثلاثي الأطوار عند الطلب)

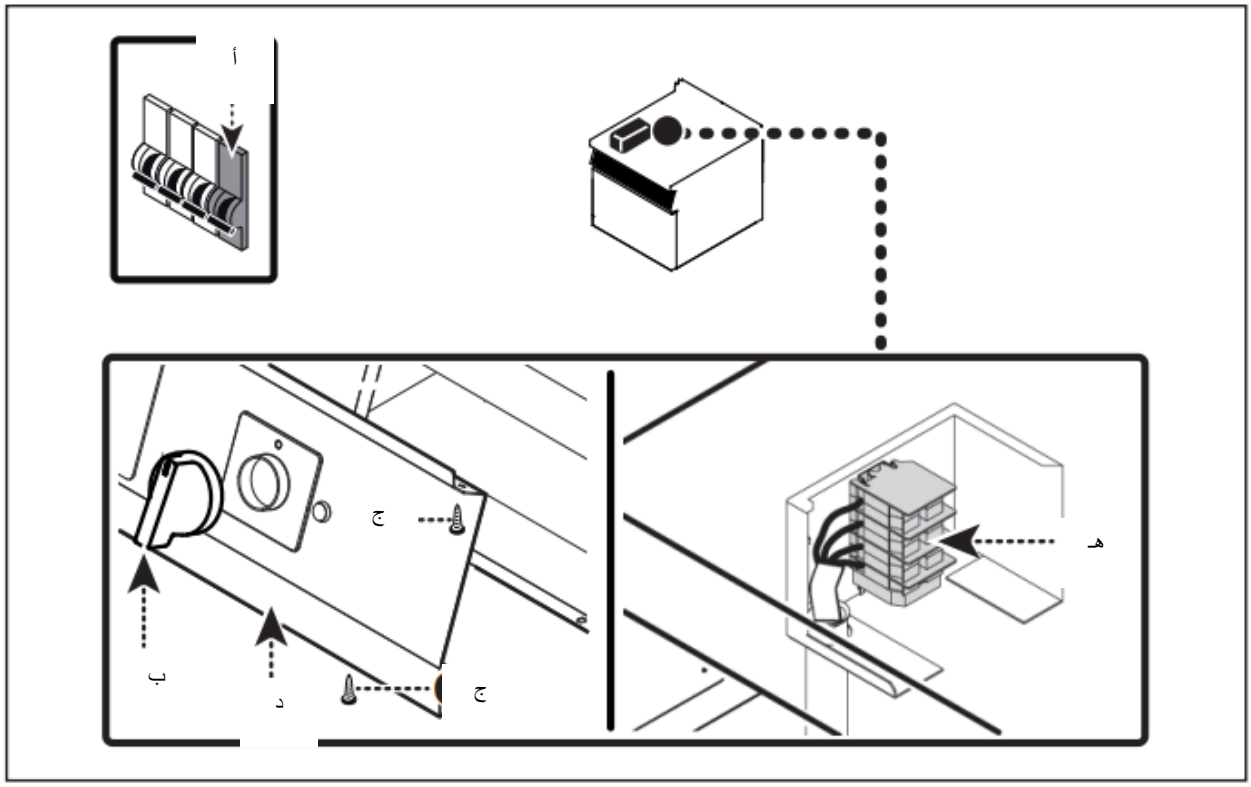
يتطلب التوصيل المباشر بالتيار الكهربائي جهازًا يضمن الفصل عن التيار الكهربائي، مع مسافة فتح اتصال تسمح بالفصل الكامل في ظل ظروف الفئة الثالثة من الجهد الزائد، بما يتوافق مع قواعد التركيب.

⚠ **خطر: قبل القيام بأي عمل، قم بإيقاف تشغيل مصدر الطاقة الرئيسي.**

قم بتوصيل الجهاز بمصدر الكهرباء الرئيسي كما يلي:
١) إذا لم يكن مفتاح الفصل التلقائي (أ) مثبتًا بالفعل، فقم بتركيبه بالقرب من الجهاز، مع مراعاة المواصفات التالية:
-فصل حراري (انظر الجدول في قسم الملحق للاطلاع على تعليمات الضبط).
-قاطع ريد من النوع (ب) وفقاً للمواصفة القياسية IEC ٦٠٨٩٨- ١
– تم ضبط حماية التيار المتبقي عند ٣٠ مللي أمبير.
٢) افتح الغطاء (ب).
٣) قم بفك البراغي (ج) لإزالة الغطاء (د).
٤) قم بتوصيل مفتاح الفصل **(أ)** بلوحة التوصيل **(هـ)**، كما هو موضح في الشكل وفي مخطط الأسلاك في نهاية الدليل؛ استخدم كابلًا بالمواصفات التالية:
- الوزن: ≤ H٠٥RN-F (الرمز ٢٤٥ ٥٧ IEC).
- درجة حرارة التشغيل: ≤ ٧٠ درجة مئوية.

⚠ **تحذير: عند التوصيل، انتبه جيدًا لتوصيل سلكي التأريض والحيادي.**

٥) بعد الانتهاء من العملية، أعد كل شيء إلى مكانه.



اختبار الجهاز

⚠ تحذير: قبل إدخال الجهاز في الخدمة، يجب اختبار النظام للتحقق من ظروف تشغيل كل مكون على حدة وتحديد أي أعطال. في هذه المرحلة، من المهم التأكد من الالتزام التام بجميع متطلبات الصحة والسلامة.

لاختبار النظام، أجر الفحوصات التالية:

١) التأكد من أن جهد التيار الكهربائي الرئيسي يطابق الجهد الخاص بالجهاز.

٢) قم بتشغيل قاطع الدورة الكهربائية الخاص بالجهاز للتحقق من التوصيل الكهربائي.

٣) التأكد من أن جهاز السلامة يعمل بشكل صحيح.

بعد انتهاء الاختبار، إذا لزم الأمر، قم بتوجيه المستخدم وإرشاده بكافة المهارات اللازمة لتشغيل الجهاز في ظروف آمنة وفقاً للمتطلبات القانونية.

التعديلات

تعليمات وتحذيرات إجراء التعديلات

لا تتطلب الوظائف الرئيسية للجهاز أي تعديلات خاصة من قبل الموظفين المتخصصين باستثناء الإعدادات التي يتم إجراؤها أثناء الاستخدام من قبل المستخدم.

استبدال الأجزاء

تعليمات وتحذيرات استبدال الأجزاء

لا يتطلب الجهاز استبدال مكونات التشغيل بواسطة فنيين متخصصين باستثناء استبدال الأجزاء القياسية التي يمكن للمستخدم القيام بها.

إخراج المعدات من الخدمة، وتفكيكها، والتخلص منها

ملاحظة: اقرأ القسم التالي من "دليل تعليمات المستخدم" بعناية قبل استبدال أي جزء:

- المخاطر وأحكام السلامة أثناء إخراج الجهاز من الخدمة.

عند إخراج الجهاز من الخدمة، يجب تنفيذ سلسلة من الإجراءات لضمان ألا يشكّل الجهاز ومكوناته أي عائق وألا يكون الوصول إليها سهلاً.

لضمان عدم تسبب الجهاز في أي مخاطر على الأشخاص أو البيئة، يجب فصل جميع مصادر الطاقة (الكهرباء، إلخ) وجعلها غير صالحة للاستخدام، كما يجب تصريف أي سوائل موجودة (زيوت التشحيم، السوائل، إلخ).

ضع الجهاز في منطقة مناسبة لا يسهل الوصول إليها، مع وضع حواجز لمنع أي شخص من الوصول إليه.

عند إجراء عملية التخلص من الجهاز ومكوّناته، يجب فرز جميع المكونات وفقًا لخصائصها الكيميائية والتخلص منها بشكل منفصل، وذلك وفقًا للمتطلبات القانونية ذات الصلة.

هام: يُحظر إلقاء المنتجات غير القابلة للتحلل الحيوي، وزيوت التشحيم، والمكونات غير المعدنية (المطاط، والبولي فينيل كلوريد، والراتنجات، وما إلى ذلك) في البيئة. ويجب التخلص منها وفقًا للقوانين ذات الصلة.

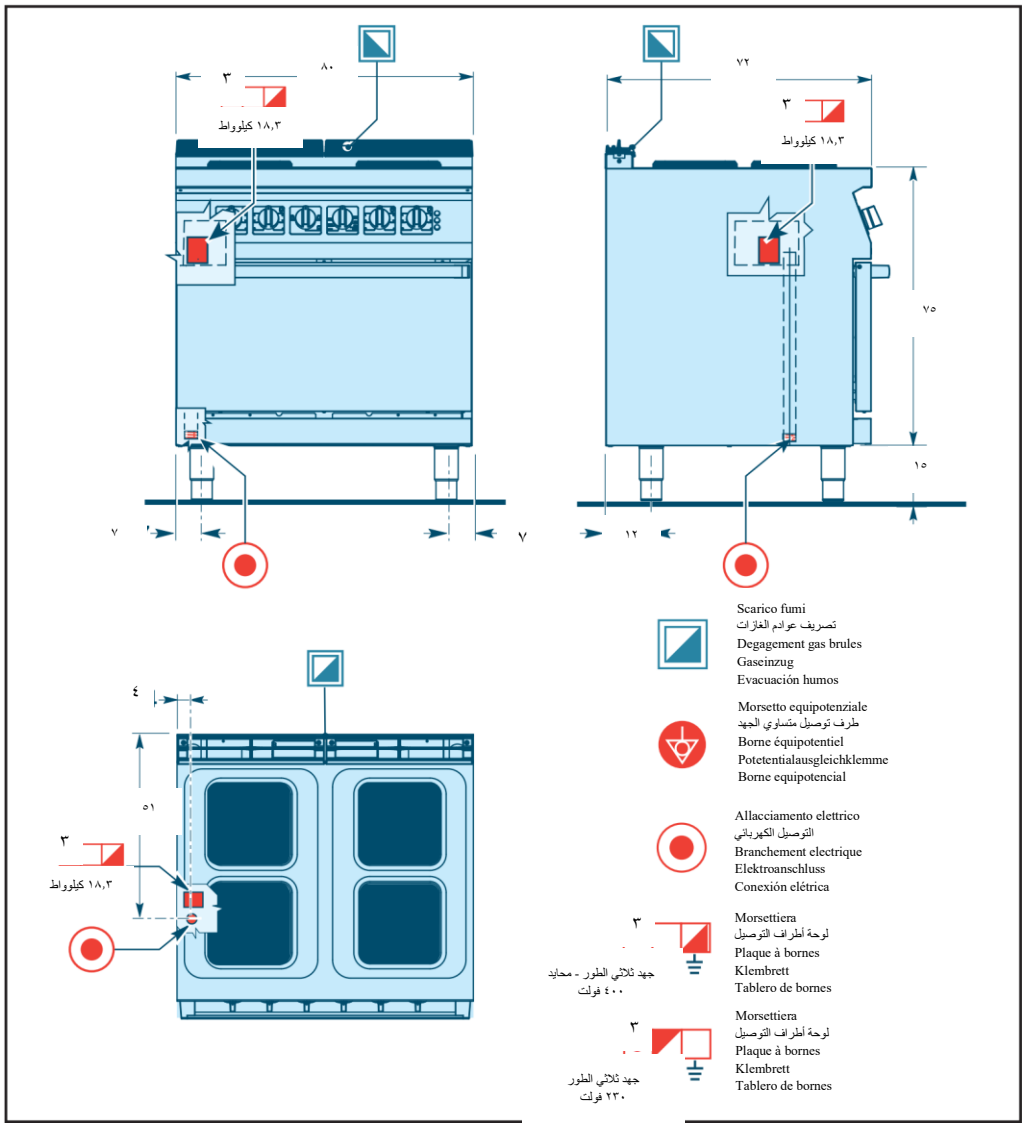
ALLEGATI - الملحقات

Modello الموديل	Potenza القدرة	Dati elettric - البيانات الكهربائية		
		Tensione - الجهد الكهربائي	Frequenza - التردد	Corrente - التيار
١S١PE٤E	١٨,٣ كيلوواط	٤٠٠ فولت ~ ثلاثي الأطوار + محايد	٥٠-٦٠ هرتز	٢٩ أمبير
١S١PE٢E	١٨,٣ كيلوواط	٢٣٠ فولت ~ ثلاثي الأطوار	٥٠-٦٠ هرتز	٤٩ أمبير

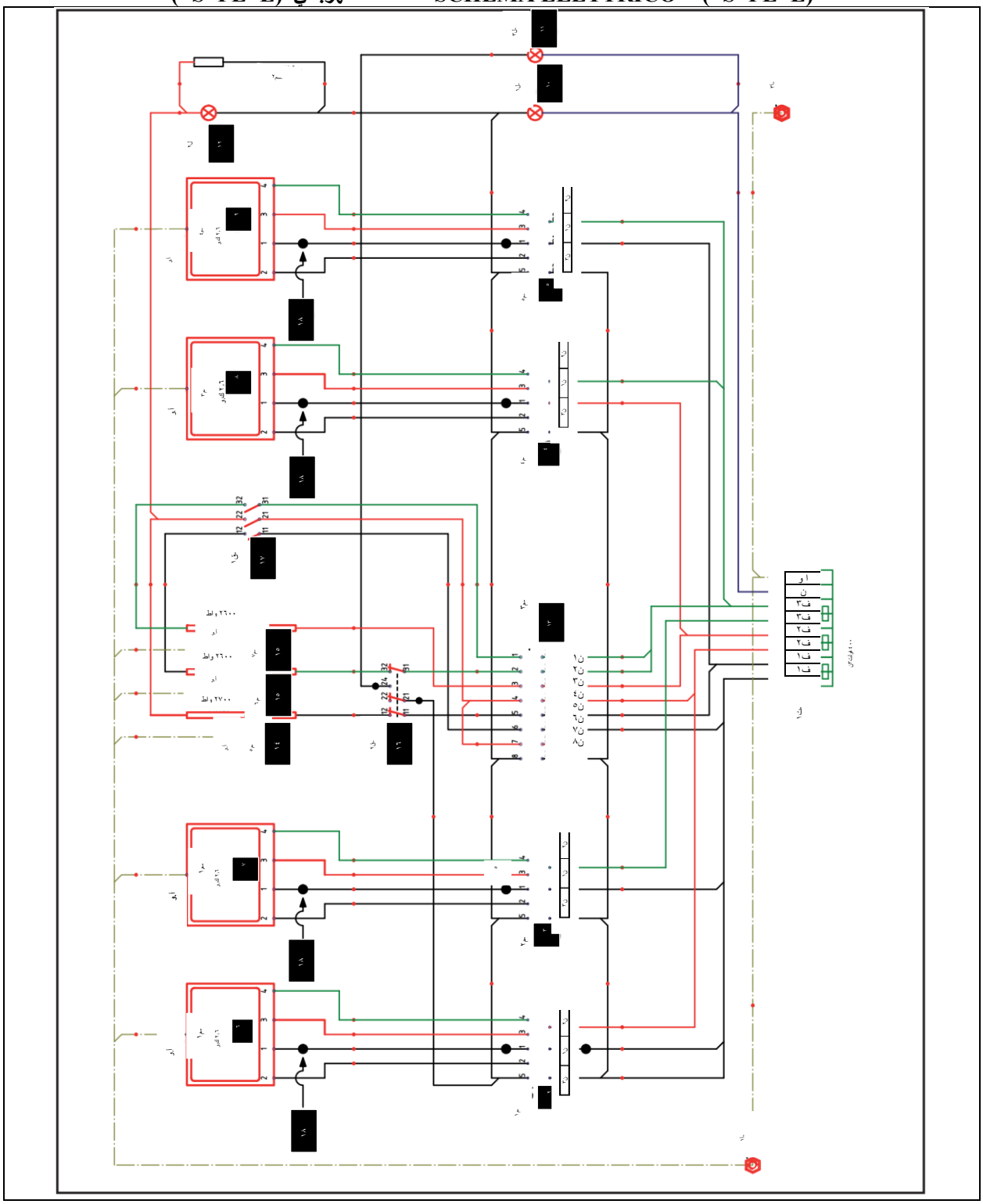
– La massima pressione sonora è inferiore a ٧٠ dB.
– Peso netto = ١٢٠ Kg

– لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الصوت ٧٠ ديسيبل.
– الوزن الصافي = ١٢٠ كجم

SCHEDA ALLACCIAMENTO - بطاقة الاتصال



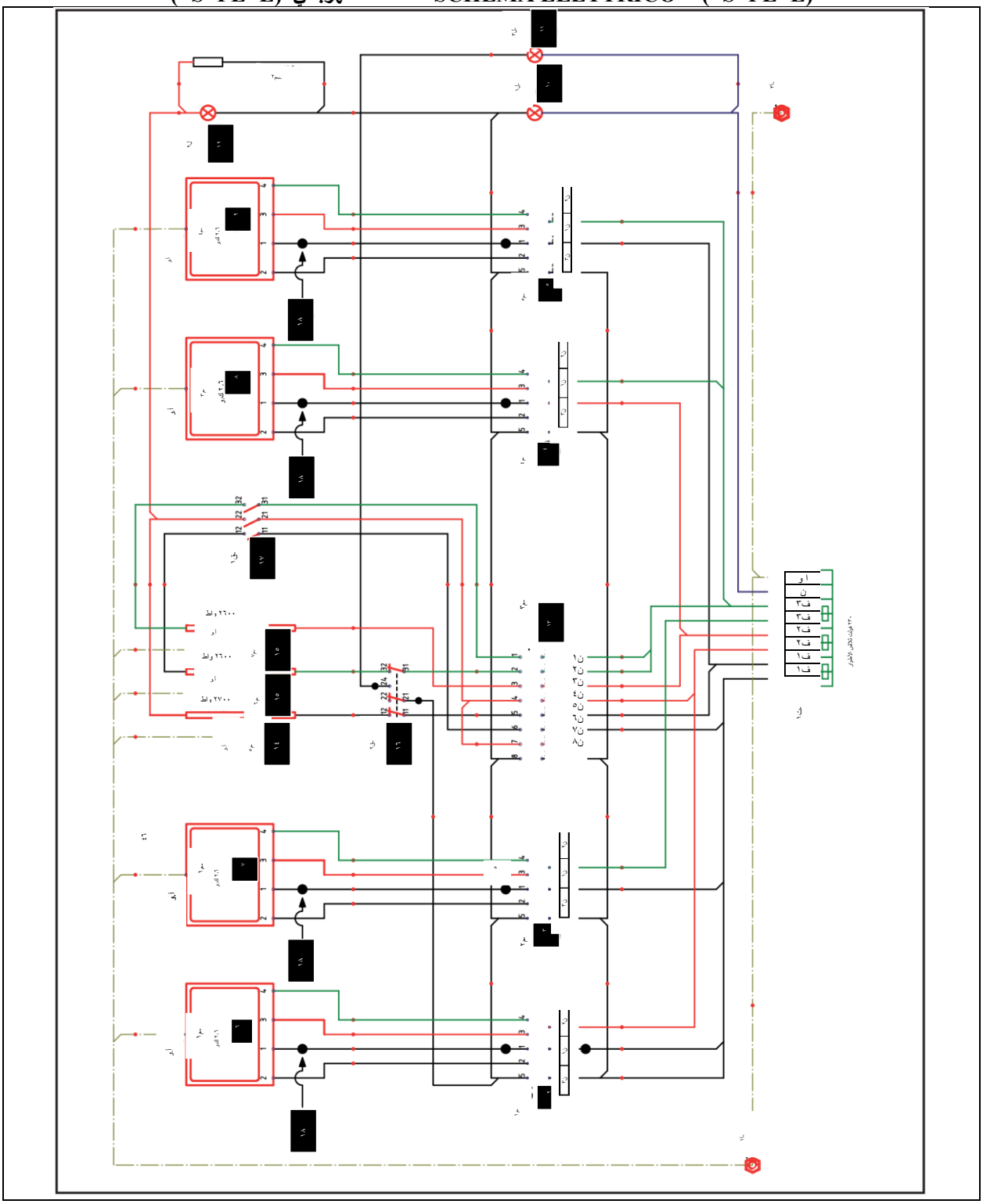
(١S١PE٤E) المخطط كهربائي - SCHEMA ELETTRICO - (١S١PE٤E)



SCHEMA ELETTRICO - (1S1PE4E) - المخطط كهربائي (1S1PE4E)

١. Morsettiera - لوحة التوصيلات الطرفية
٢. Commutatore selettore potenza piastra anteriore sinistra - مفتاح اختيار قدرة الصفيحة الأمامية اليسرى
٣. Commutatore selettore potenza piastra posteriore sinistra - مفتاح اختيار قدرة الصفيحة الخلفية اليسرى
٤. Commutatore selettore potenza piastra anteriore destra - مفتاح اختيار قدرة الصفيحة الأمامية اليمنى
٥. Commutatore selettore potenza piastra posteriore destra - مفتاح اختيار قدرة الصفيحة الخلفية اليمنى
٦. Piastra elettrica anteriore sinistra - الصفيحة الكهربائية الأمامية اليسرى
٧. Piastra elettrica posteriore sinistra - الصفيحة الكهربائية الخلفية اليسرى
٨. Piastra elettrica anteriore destra - الصفيحة الكهربائية الأمامية اليمنى
٩. Piastra elettrica posteriore destra - الصفيحة الكهربائية الخلفية اليمنى
١٠. Lampada spia verde - لمبة موشر خضراء
١١. Lampada spia rossa (forno) - لمبة موشر حمراء (الفرن)
١٢. Lampada spia arancio (forno) - لمبة موشر برتقالية (الفرن)
١٣. Commutatore selettore potenza (forno) - مفتاح اختيار القدرة (الفرن)
١٤. Resistenza superiore ٢٧٠٠W - عنصر التسخين العلوي ٢٧٠٠ واط
١٥. Resistenza inferiore ٢٦٠٠W - عنصر التسخين السفلي ٢٦٠٠ واط
١٦. Termostato di sicurezza forno - منظم الحرارة الآمن للفرن
١٧. Termostato di lavoro forno - منظم حرارة تشغيل الفرن
١٨. Termorestringente - أنبوب الانكماش الحراري

(١S١PE٢E) المخطط كهربائي - SCHEMA ELETTRICO - (١S١PE٢E)



SCHEMA ELETTRICO - (1S1PE2E) - المخطط كهربائي (1S1PE2E)

١. Morsettiera - لوحة التوصيلات الطرفية
٢. Commutatore selettore potenza piastra anteriore sinistra - مفتاح اختيار قدرة الصفيحة الأمامية اليسرى
٣. Commutatore selettore potenza piastra posteriore sinistra - مفتاح اختيار قدرة الصفيحة الخلفية اليسرى
٤. Commutatore selettore potenza piastra anteriore destra - مفتاح اختيار قدرة الصفيحة الأمامية اليمنى
٥. Commutatore selettore potenza piastra posteriore destra - مفتاح اختيار قدرة الصفيحة الخلفية اليمنى
٦. Piastra elettrica anteriore sinistra - الصفيحة الكهربائية الأمامية اليسرى
٧. Piastra elettrica posteriore sinistra - الصفيحة الكهربائية الخلفية اليسرى
٨. Piastra elettrica anteriore destra - الصفيحة الكهربائية الأمامية اليمنى
٩. Piastra elettrica posteriore destra - الصفيحة الكهربائية الخلفية اليمنى
١٠. Lampada spia verde - لمبة موشر خضراء
١١. Lampada spia rossa (forno) - لمبة موشر حمراء (الفرن)
١٢. Lampada spia arancio (forno) - لمبة موشر برتقالية (الفرن)
١٣. Commutatore selettore potenza (forno) - مفتاح اختيار القدرة (الفرن)
١٤. Resistenza superiore ٢٧٠٠W - عنصر التسخين العلوي ٢٧٠٠ واط
١٥. Resistenza inferiore ٢٦٠٠W - عنصر التسخين السفلي ٢٦٠٠ واط
١٦. Termostato di sicurezza forno - منظم الحرارة الآمن للفرن
١٧. Termostato di lavoro forno - منظم حرارة تشغيل الفرن
١٨. Termorestringente - أنبوب الانكماش الحراري



Angelo Po Grandi Cucine S.p.A. con socio unico - Sede Centrale
s.s. Romana Sud ٩٠/F - ٤١٠١٢
Carpi (Mo) - Italy
Tel: +٣٩ ٠٥٩ ٦٣٩٤١١
Fax: +٣٩ ٠٥٩ ٦٤٢٤٩٩
www.angelopo.com

IT - È vietata la riproduzione, anche parziale, di questo documento senza il consenso del fabbricante. Egli è impegnato in una politica di continuo miglioramento e si riserva il diritto di modificare questa documentazione senza l'obbligo di preavviso purché ciò non costituisca rischi per la sicurezza.

اللغة العربية - يُحظر نسخ هذه الوثيقة، كلياً أو جزئياً، دون موافقة الشركة المصنعة. وتلتزم الشركة المصنعة بسياسة التحسين المستمر، وتحتفظ بالحق في تعديل هذه الوثائق دون إشعار مسبق، شريطة ألا تشكل هذه التعديلات أي أخطار تتعلق بالسلامة.